Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1950)
Heft: 3

Artikel: Crónica y apuntes
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797576

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CRÓNICA Y APUNTES

La Exposición Textil Internacional, Lila 1951

Las obras para la Exposición Textil Internacional avanzan ahora con gran actividad, y los edificios dan ya, anticipadamente, una idea de lo que ha de ser este acontecimiento.

Debe citarse principalmente la reconstrucción del gran palacio que ocupa unos 15 000 metros cuadrados de terreno, sin una sola columna, lo que le clasifica como uno de los mayores, sino como el mayor edificio de esta categoría en Europa.

La decoración general de esta Exposición ha sido encargada al arquitecto Gautier, especialista para esta clase de asuntos, y las principales casetas serán ejecutadas por algunos de los mejores decoradores franceses.

La librería de la Exposición no será una de sus menores atracciones. La idea de crear bajo esta denominación un centro mundial de documentación ha sido patrocinada por casi todos los expositores, quienes encontrarán en esta librería las publicaciones textiles de todo el mundo. Es probable que todos los expositores realizarán un alarde de elegancia para conferir a esta librería el más agradable de los aspectos.

Dentro de poco, la Comisión General de Organización estará en condición de anunciar los grandes acontecimientos artísticos y las festividades que se preparan con motivo de esta Exposición Textil.

Halaga el comprobar que, ya ahora, se advierte, por parte de los expositores, un impulso muy considerable a favor de esta Exposición; el material textil estará representado en totalidad y hemos de repetir que ha sido necesario construir un palacio supletorio para dar cabida a todos los adherentes de todas la proveniencias. Ahora ya, no puede aceptarse en firme ni una sola solicitud; éstas son clasificadas a medida que se las recibe y, como puede conprenderse, sólo serán aceptadas si el Comité organizador dispone de suficiente espacio.

Para la misma industria textil, la situación es sensiblemente igual, y lo mismo puede decirse del vestido y de la confección de ropas hechas.

El Comité ha recibido con evidente placer la adhesión de la agrupación de la peletería, el cual estará representado de acuerdo con su importancia.

Se organizarán jornadas nacionales, así como jornadas especiales para cada una de las industrias textiles (jornada de la lana, del algodón, de la seda, del vestido, etc.). El prospecto de estas jornadas será publicado a fines de 1950.

Un acontecimiento de especial importancia está siendo preparado para la jornada y la velada consagradas a la Organización Europea de Cooperación Económica (O.E.C.E.), que ha concedido su patrocinio, así como a la E.C.A., esto es, a la organización para el plan Marshall.

Con motivo de dicha velada, la «alta costura» parisiense, lo mismo que la peletería, presentará un desfile extraordinario.

(*Boletín de información de la Exposición*, 1º de octubre de 1950.)

17a Semana Suiza de la Exportación

Mientras el invierno se va aproximando a grandes pasos, los confeccionadores de ropa hecha están pensando ya hace tiempo en la primavera. Y al decir «pensando» queremos decir también «trabajando». Pues la regla de su difícil industria exije que se adelanten siempre en medio año al calendario y a la «alta costura». Ya a principios del verano, deben presentar a sus clientes los modelos para el invierno siguiente, y que, después, irán fabricando en series y de manera a que puedan entregarlos para exhibirlos en los escaparates de los almacenes cuando llega el otoño. Debido a ello, los miembros del *Syndicat suisse d'exportation des industries de l'habillement* presentarán sus modelos de *primavera/verano 1951* entre *el 20 y el 25 de noviembre 1950* en Zurich, con ocasión de la *17ª Semana Suiza de la Exportación.*

Repetidamente ya, hemos mencionado este acontecimiento en este lugar, así como las numerosas ventajas que ofrece. Los compradores que para entonces vayan a Zurich podrán examinar con toda comodidad las colecciones y elegir los modelos en las mejores condiciones posibles. Pues no se trata de una feria centralizada, y cada fabricante recibe a sus clientes en sus locales propios o en un hotel, de manera que los compradores tienen garantizada la máxima discreción.

No cabe duda que la *17ª Semana Suiza de la Exportación* logrará un éxito rotundo, lo mismo que sus predecesoras, éxito justificado por la elegancia, la calidad y la benefactura de los vestidos confeccionados que, con esta ocasión, presentan los fabricantes de ropa hecha: abrigos y trajes, vestidos y blusas, de tejido y de malla jersey, faldas, pulóvers y chaquetas, trajes para esquiar y para deporte, vestidos de niño, etc.

Un aniversario

Esta primavera, la manufactura de géneros de seda «*Weisbrod-Zürrer Söhne*», *en Hausen am Albis,* que nuestros lectores conocen bien, ha celebrado el 125º aniversario de su fundación. Esta tuvo lugar en 1825 por Jacobo Zürrer (1805-1870) en el distrito de Affoltern, donde, hasta entonces solamente se practicaba el tisaje del algodón, y esta casa daba trabajo a 600 y hasta 700 tejedores a domicilio. En 1875, los sucesores del fundador inauguraron su primera fábrica en Hausen con 40 telares lioneses. Diez años después, estas máquinas tuvieron que ser remplazadas por otros tantos telares mecánicos. Por aquella época, el artículo principal producido por esta casa era el surah. Después de la muerte del fundador, la casa fué dirigida por sus descendientes; actualmente se encuentra en manos de los hijos de la señora Weisbrod-Zürrer. En 1932, esta casa fundó una sucursal y una sociedad de venta en Inglaterra que, hoy, han llegado también a adquirir una excelente reputación.

La redacción de «Textiles suisses» se complace uniendo sus felicitaciones y sus votos de prosperidad a los numerosos testimonios de simpatía que ha recibido esta casa, cuyos artículos de superior calidad son por demás conocidos en Suiza y en el Extranjero.

Teintureries et Apprêt Réunis S. A., Thalwil y Zurich

Esta empresa ha sido creada por la fusión de tres importantes casas, de las que, cada una, se ocupaba de especialidades diferentes. Acaba de publicar un interesante folleto ilustrado en el que, tras una sucinta relación histórica sobre cada una de las tres casas fundadoras, se dan detalles interesantes sobre su actividad acompañados de gran profusión de ilustraciones con fotografías y muestras de los tejidos perfeccionados en uno u otro de los establecimientos mediante sus procedimientos de prensado muaré, gofrado, estampación con lámina, estampación «Orbis», etc. Mencionamos tan sólo, como es natural, algunos ejemplos entre los más sobresalientes, entre los numerosos procedimientos de perfeccionamiento y de acabado que realizan las tres casas fusionadas, pues la enumeración total no cabría dentro de los límites de esta nota breve.

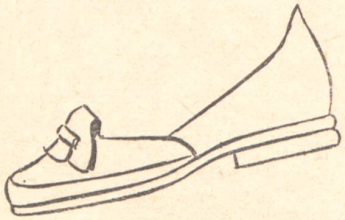
Tricotages Zimmerli & Cie S. A., Aarbourg

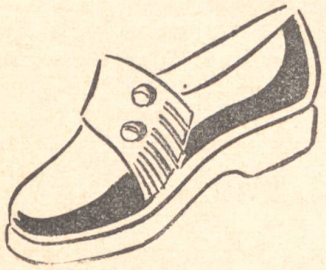
Hace aproximadamente unos ochenta años que esta empresa fué fundada por una mujer, Madame Pauline Zimmerli-Bäuerlin, quien ha realizado una labor muy meritoria en cuanto a la introducción y al desarrollo de la industria de los géneros de punto mecánico en Suiza. Con el fin de afianzar las excelentes relaciones que constantemente mantiene con sus clientes de Suiza y del Extranjero, la casa Zimmerli ha publicado un folleto — en inglés, francés y alemán — en el que se dan detalles sobre la fundación y el desarrollo de este empresa, todo ello ilustrado con numerosas fotografías de las manufacturas, de los despachos de venta en Paris y Nueva York, de la fabricación y de los artículos terminados.

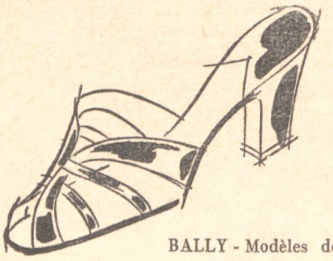
Bally - Presentación de sus novedades en calzado

La Casa *Bally S. A., de Schönenwerd,* ha invitado hace poco la prensa a la presentación de sus nuevas creaciones. Al lado de las exhibiciones de los principales especialistas de esta casa tan conocida, los participantes tuvieron el privilegio de asistir a un desfile comentado de maniquíes y de poder examinar además con toda comodidad los últimos modelos, expuestos con un arte consumado. La primera impresión que se desprende de este acontecimiento es el chic, la gracia y la ligereza de estas novedades que tan bien completan la toaleta, desde los calzados para la gente joven, hasta el zapato de vestir, pasando por toda la serie de modelos que hacen juego con los vestidos de mañana, de tarde y de deporte. Los dibujos que sirven de ilustración a nuestra breve exposición no pueden dar más que una leve idea de todo lo que fué presentado.

La juventud ha merecido la mayor atención por parte de los creadores; los modelos que se la destinan dan una idea del espíritu de comprensión que preside a toda nueva creación. El zapato bajo, llamado «pump» está a la orden del día, pero se trata de un «pump» sumamente escotado y con adornos muy originales. Para algunos de los modelos, debe mencionarse el tacón «balcón», es decir, cuadrado y un poco sobresaliente. En general, el tacón mide 3,5 cm de altura, aunque en algunos de los zapatos tenga tan sólo un centímetro. Por otra parte, algunos de los modelos no están forrados, lo que aumenta aún la nota de ligereza que se les ha querido dar. La suela hace a menudo contraste mediante efectos logrados con peletería y con pespuntes. La suela de caucho «Vista», especialidad Bally, hace también su aparición en unos modelos muy bien estudiados.

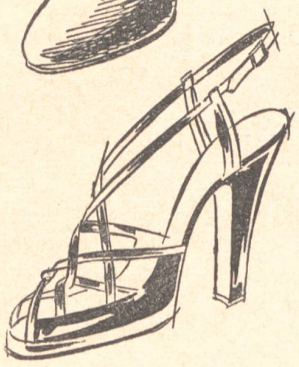






Para la mujer, se confecciona el pump y la sandaleta; los modelos son generalmente de ante o de charol, o también, de estos dos materiales combinados. La cabritilla sigue ocupando siempre un buen puesto, y teñida, permite combinaciones muy acertadas. Para los trajes de noche o de mucho vestir, el pump con escotes de mucha fantasía, en festones, y la sandaleta con bridas en todas las combinaciones posibles, siguen ocupando el primer puesto. Los tacones Luis XV siguen estando favorecidos, aunque el tacón bajo impere todavía. Estos modelos están confeccionados en oro, en plata, en ante, con adornos de puntillas, etc.

Todas estas novedades fueron presentadas sobre maniquíes, y no hemos de terminar sin mencionar que estos últimos llevaban modelos «Alpinit» de la Casa *Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf,* una de las principales manufacturas suizas de vestidos de punto y de malla jersey, cuyas creaciones son tan apreciadas en todas partes.



BALLY - Modèles déposés.